

ปฎิญญาว่าด้วยสิทธิของประชาชนท้องถิ่นดั้งเดิมแห่งสหประชาชาติ
United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

ปฎิญญาว่าด้วย สิทธิของประชาชนท้องถิ่นดั้งเดิม แห่งสหประชาชาติ



United Nations Declaration
on the Rights of Indigenous Peoples

ปฏิกฤษณ์ว่าด้วย

สิทธิของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม

แห่งสหประชาชาติ



คณะกรรมาธิการสิทธิมนุษยชนแห่งประชาชาติ

United Nations Declaration
on the Rights of Indigenous Peoples

ชื่อหนังสือ	ปฏิญญาว่าด้วยสิทธิของประชาชนท้องถิ่นดั้งเดิม แห่งสหประชาชาติ United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
จำนวนหน้า	58 หน้า
จัดพิมพ์โดย	สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติ 80 พรรษา 5 ธันวาคม 2550 ถนนแจ้งวัฒนะ เขตหลักสี่ กทม. 10210 โทรศัพท์ 0-2141 3800/3900 โทรสาร 0-2143 9563 www.nhrc.or.th
พิมพ์ครั้งที่ 2	3000 เล่ม
ภาพปก	www.blog.mcot.net www.nantouring.com

**ปฎิญญาว่าด้วย
สิทธิของประชาชนท้องถิ่นดั้งเดิมแห่งสหประชาชาติ
Untied Nations Declaration on the Rights
of Indigenous Peoples**

ปฏิญญาว่าด้วย สิทธิของประชาชนท้องถิ่นดั้งเดิมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)

คือการประกาศเจตนารมณ์ในการรับรองสิทธิของประชาชนท้องถิ่นดั้งเดิมและเป็นเอกสารซึ่งรับรองโดยสมัชชาสหประชาชาติตามข้อมติที่ 61/295 เมื่อวันที่ 13 กันยายน ค.ศ. 2007 ตามข้อเสนอแนะของข้อมติคณะมนตรีสิทธิมนุษยชนที่ 1/2 เมื่อวันที่ 29 มิถุนายน ค.ศ. 2006



General Assembly

Resolution adopted by the General Assembly

[without reference to a Main Committee (A/61/L.67 and Add.1)]

61/295. United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

The General Assembly,

Taking note of the recommendation of the Human Rights Council contained in its resolution 1/2 of 29 June 2006,¹ by which the Council adopted the text of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,

Recalling its resolution 61/178 of 20 December 2006, by which it decided to defer consideration of and action on the Declaration to allow time for further consultations thereon, and also decided to conclude its consideration before the end of the sixty-first session of the General Assembly,

Adopts the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as contained in the annex to the present resolution.

107th plenary meeting

13 September 2007

¹ See *Official Records of the General Assembly, Sixty-first Session, Supplement No. 53 (A/61/53)*, part one, chap. II, sect. A.

ปฏิญญาว่าด้วย สิทธิของประชาชนที่ท้องถิ่นดั้งเดิมแห่งสหประชาชาติ¹

สมัชชาสหประชาชาติ

ภายใต้แนวทางที่กำหนดโดยวัตถุประสงค์และหลักการของ
กฎบัตรสหประชาชาติ และความสุจริตที่จะให้มีการปฏิบัติตามพันธกรณี
ที่รัฐต่างๆ รับที่จะปฏิบัติตามกฎบัตรดังกล่าว

ยืนยันว่า ประชาชนที่ท้องถิ่นดั้งเดิมเท่าเทียมกับประชาชนอื่น
ทั้งหมด ในขณะที่ยอมรับสิทธิของประชาชนทั้งหมดที่จะมีความแตกต่าง
ที่จะถือว่าตนเองมีความแตกต่าง และได้รับการเคารพในความแตกต่าง
เช่นนั้น

ยืนยันด้วยว่า ประชาชนทั้งหมดเกี่ยวพันให้เกิดความหลากหลาย
และความมั่งคั่งทางอารยธรรมและวัฒนธรรม ซึ่งสร้างมรดกร่วมกัน
ของมนุษยชาติ

¹ รับรองโดยสมัชชาสหประชาชาติตามข้อมติที่ 61/295 เมื่อวันที่ 13 กันยายน ค.ศ. 2007
ตามข้อเสนอแนะของข้อมติคณะมนตรีสิทธิมนุษยชนที่ 1/2 เมื่อวันที่ 29 มิถุนายน ค.ศ.
2006

United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

The General Assembly,

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and good faith in the fulfilment of the obligations assumed by States in accordance with the Charter,

Affirming that indigenous peoples are equal to all other peoples, while recognizing the right of all peoples to be different, to consider themselves different, and to be respected as such,

Affirming also that all peoples contribute to the diversity and richness of civilizations and cultures, which constitute the common heritage of humankind,

ยืนยันต่อไปว่า หลักคำสอน นโยบาย และธรรมเนียมปฏิบัติทั้งปวง ซึ่งอยู่บนพื้นฐานหรือสนับสนุนความเหนือกว่าของประชาชาติหรือปัจเจกบุคคลด้วยเหตุแห่งต้นกำเนิดทางชาติ หรือความแตกต่างทางเชื้อชาติ ศาสนา เผ่าพันธุ์ หรือวัฒนธรรม เป็นการเหยียดเชื้อชาติ ไม่ถูกต้องทางวิทยาศาสตร์ ไม่มีผลทางกฎหมาย ควรถูกประณามทางศีลธรรม และไม่ยุติธรรมทางสังคม

ยืนยันอีกครั้งว่า ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมควรปลอดจากการเลือกปฏิบัติไม่ว่าในรูปแบบใดในการใช้สิทธิของตน

กังวลว่า ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมได้รับความทุกข์ทรมานจากความอยุติธรรมจากประวัติศาสตร์ ซึ่งส่วนหนึ่งเป็นผลจากการล่าอาณานิคม และการแย่งชิงที่ดิน ดินแดนและทรัพยากร ทำให้พวกเขาไม่สามารถใช้สิทธิ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสิทธิในการพัฒนาตามความต้องการและผลประโยชน์ของพวกเขา

ยอมรับถึง ความจำเป็นเร่งด่วนที่จะเคารพและส่งเสริมสิทธิที่มีมาแต่กำเนิดของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม ซึ่งได้มาจากโครงสร้างทางการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม และจากวัฒนธรรม ประเพณีแห่งจิตวิญญาณ ประวัติศาสตร์และปรัชญาของพวกเขา โดยเฉพาะอย่างยิ่งสิทธิในที่ดิน ดินแดน และทรัพยากร

ยอมรับด้วย ถึงความจำเป็นเร่งด่วนที่จะให้มีการเคารพและส่งเสริมสิทธิของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่ได้รับการยืนยันในสนธิสัญญา ข้อตกลงหรือการดำเนินการใดกับรัฐต่างๆ อันเอื้อประโยชน์แก่ตน

Affirming further that all doctrines, policies and practices based on or advocating superiority of peoples or individuals on the basis of national origin or racial, religious, ethnic or cultural differences are racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and socially unjust,

Reaffirming that indigenous peoples, in the exercise of their rights, should be free from discrimination of any kind,

Concerned that indigenous peoples have suffered from historic injustices as a result of, inter alia, their colonization and dispossession of their lands, territories and resources, thus preventing them from exercising, in particular, their right to development in accordance with their own needs and interests,

Recognizing the urgent need to respect and promote the inherent rights of indigenous peoples which derive from their political, economic and social structures and from their cultures, spiritual traditions, histories and philosophies, especially their rights to their lands, territories and resources,

Recognizing also the urgent need to respect and promote the rights of indigenous peoples affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements with States,

ยินดี กับข้อเท็จจริงว่าประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมกำลังร่วมกัน เพื่อสร้างเสริมสถานะทางการเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม และเพื่อยุติการเลือกปฏิบัติและการกดขี่ในทุกรูปแบบไม่ว่าจะเกิดขึ้น ในที่ใด

เชื่อมั่นว่า การที่ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมควบคุมการพัฒนาต่างๆ ที่มีผลกระทบต่อพวกเขาและที่ดิน ดินแดนและทรัพยากรจะทำให้ พวกเขาสามารถดำรงและเสริมสร้างสถาบัน วัฒนธรรมและประเพณีไว้ได้ และสามารถส่งเสริมให้การพัฒนาเป็นไปอย่างสอดคล้องกับความใฝ่ฝัน และความต้องการของพวกเขา

ยอมรับว่า การเคารพภูมิปัญญาท้องถิ่นดั้งเดิม วัฒนธรรม และ ธรรมเนียมปฏิบัติตามประเพณี เกื้อหนุนให้เกิดการพัฒนาที่ยั่งยืนและ เป็นธรรม และมีการจัดการสิ่งแวดล้อมอย่างเหมาะสม

เน้นย้ำ ถึงการถอนกำลังทหารออกจากที่ดินและดินแดน ของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม เกื้อหนุนให้เกิดสันติภาพ ความก้าวหน้า ทางเศรษฐกิจและสังคมและการพัฒนา ความเข้าใจและความสัมพันธ์ จันมิตรระหว่างชาติและประชาชาติของโลก

ยอมรับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสิทธิของครอบครัวและชุมชนท้องถิ่น ดั้งเดิมที่จะยังคงมีความรับผิดชอบร่วมกันในการเลี้ยงดู การอบรม การให้การศึกษา และความอยู่ดีของเด็กของพวกเขาที่สอดคล้องกับ สิทธิของเด็ก

Welcoming the fact that indigenous peoples are organizing themselves for political, economic, social and cultural enhancement and in order to bring to an end all forms of discrimination and oppression wherever they occur,

Convinced that control by indigenous peoples over developments affecting them and their lands, territories and resources will enable them to maintain and strengthen their institutions, cultures and traditions, and to promote their development in accordance with their aspirations and needs,

Recognizing that respect for indigenous knowledge, cultures and traditional practices contributes to sustainable and equitable development and proper management of the environment,

Emphasizing the contribution of the demilitarization of the lands and territories of indigenous peoples to peace, economic and social progress and development, understanding and friendly relations among nations and peoples of the world,

Recognizing in particular the right of indigenous families and communities to retain shared responsibility for the upbringing, training, education and well-being of their children, consistent with the rights of the child,

คำนึงว่า สิทธิที่ได้รับการยืนยันในสนธิสัญญา ข้อตกลง หรือการดำเนินการใดอันเอื้อประโยชน์แก่ตนระหว่างประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมกับรัฐต่างๆ ในบางสถานการณ์ เป็นเรื่องที่อยู่ในความห่วงใย ผลประโยชน์ ความรับผิดชอบระหว่างประเทศ

คำนึงด้วยว่า สนธิสัญญา ข้อตกลง หรือการดำเนินการใดอันเอื้อประโยชน์อื่นๆ และสัมพันธภาพอันสะท้อนออกมานั้น เป็นพื้นฐานของความเป็นหุ้นส่วนที่แข็งแกร่งขึ้นระหว่างประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมกับรัฐ

รับทราบว่ กฎบัตรสหประชาชาติ กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม และกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง ตลอดจนปญญาและแผนปฏิบัติการเวียนนา ย้ำถึงความสำคัญขั้นพื้นฐานของสิทธิในการกำหนดเจตจำนงของตนเองของประชาชาติทั้งปวง ซึ่งโดยสิทธินั้นสามารถจะกำหนดสถานะทางการเมือง และดำเนินการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรมของพวกเขาได้อย่างเสรี

Considering that the rights affirmed in treaties, agreements and other constructive arrangements between States and indigenous peoples are, in some situations, matters of international concern, interest, responsibility and character,

Considering also that treaties, agreements and other constructive arrangements, and the relationship they represent, are the basis for a strengthened partnership between indigenous peoples and States,

Acknowledging that the Charter of the United Nations, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights² and the International Covenant on Civil and Political Rights,² as well as the Vienna Declaration and Programme of Action,³ affirm the fundamental importance of the right to self-determination of all peoples, by virtue of which they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development,

² See resolution 2200 A (XXI), annex.

³ A/CONF.157/24 (Part I), chap. III.

คำนึงว่า ไม่มีสิ่งใดในปฏิญญานี้ที่จะนำไปใช้เพื่อปฏิเสธประชาชาติใดถึงสิทธิในการกำหนดเจตจำนงของตนเอง โดยที่การใช้สิทธินั้นเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศ

เชื่อมั่นว่า การยอมรับสิทธิของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมในปฏิญญานี้จะส่งเสริมให้เกิดสัมพันธภาพแห่งความสมัคปรมาณและร่วมมือระหว่างรัฐและประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมบนพื้นฐานของหลักการแห่งความยุติธรรม ประชาธิปไตย การเคารพสิทธิมนุษยชน การไม่เลือกปฏิบัติและความสุจริตใจ

กระตุ้น ให้รัฐเคารพและดำเนินการตามพันธกรณีทั้งมวลของตนที่เกี่ยวข้องกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมอย่างมีประสิทธิภาพ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชน โดยปรึกษาและร่วมมือกับประชาชาติที่เกี่ยวข้อง

ย้ำว่า สหประชาชาติมีบทบาทที่สำคัญและคงอยู่ต่อไปในการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม

เชื่อว่า ปฏิญญานี้เป็นก้าวสำคัญไปข้างหน้าอีกก้าวหนึ่งในการยอมรับส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม และการพัฒนากิจกรรมที่เกี่ยวข้องของระบบสหประชาชาติในด้านนี้

Bearing in mind that nothing in this Declaration may be used to deny any peoples their right to self-determination, exercised in conformity with international law,

Convinced that the recognition of the rights of indigenous peoples in this Declaration will enhance harmonious and cooperative relations between the State and indigenous peoples, based on principles of justice, democracy, respect for human rights, non-discrimination and good faith,

Encouraging States to comply with and effectively implement all their obligations as they apply to indigenous peoples under international instruments, in particular those related to human rights, in consultation and cooperation with the peoples concerned,

Emphasizing that the United Nations has an important and continuing role to play in promoting and protecting the rights of indigenous peoples,

Believing that this Declaration is a further important step forward for the recognition, promotion and protection of the rights and freedoms of indigenous peoples and in the development of relevant activities of the United Nations system in this field,

ยอมรับและยืนยันอีกครั้งว่า ปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิมนุษยชนทั้งหมดตามที่ได้รับการยอมรับในกฎหมายระหว่างประเทศ โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ และประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมเป็นเจ้าของสิทธิร่วมกันที่ขาดเสียมิได้สำหรับการดำรงอยู่ ความอยู่ดี และการพัฒนาที่หลอมรวมกันเป็นประชาชาติ

ยอมรับว่า สถานการณ์ของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมแปรเปลี่ยนตามภูมิภาคและประเทศ และควรพิจารณาถึงความสำคัญของลักษณะเฉพาะของชาติและภูมิภาค และภูมิหลังทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมที่หลากหลาย

ประกาศอย่างหนักแน่น ให้ปฏิญญาว่าด้วยสิทธิของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมแห่งสหประชาชาตินี้เป็นมาตรฐานแห่งความสำเร็จที่จะต้องดำเนินตามด้วยจิตวิญญาณแห่งความเป็นหุ้นส่วนและการเคารพระหว่างกัน ดังนี้

ข้อ 1

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการได้รับสิทธิมนุษยชนและเสรีภาพขั้นพื้นฐานทั้งหมด ทั้งโดยร่วมกันและโดยสถานะปัจเจกบุคคลตามที่ได้รับการยอมรับในกฎบัตรสหประชาชาติ ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชนและกฎหมายสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ

Recognizing and reaffirming that indigenous individuals are entitled without discrimination to all human rights recognized in international law, and that indigenous peoples possess collective rights which are indispensable for their existence, well-being and integral development as peoples,

Recognizing that the situation of indigenous peoples varies from region to region and from country to country and that the significance of national and regional particularities and various historical and cultural backgrounds should be taken into consideration,

Solemnly proclaims the following United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as a standard of achievement to be pursued in a spirit of partnership and mutual respect:

Article 1

Indigenous peoples have the right to the full enjoyment, as a collective or as individuals, of all human rights and fundamental freedoms as recognized in the Charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights⁴ and international human rights law.

⁴ Resolution 217 A (III).

ข้อ 2

ประชาชาติและปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมมีเสรีและเท่าเทียมกับประชาชาติอื่นๆ และปัจเจกบุคคลทั้งมวล และมีสิทธิที่จะปลอดจากการเลือกปฏิบัติรูปแบบใดๆ ในการใช้สิทธิของตน โดยเฉพาะอย่างยิ่งสิทธิที่อยู่บนพื้นฐานของต้นกำเนิดหรืออัตลักษณ์ท้องถิ่นดั้งเดิม

ข้อ 3

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการกำหนดเจตจำนงของตนเองโดยสิทธินั้น พวกเขาสามารถกำหนดสถานะทางการเมืองได้อย่างเสรี และดำเนินการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรมของตนได้อย่างเสรี

ข้อ 4

ในการใช้สิทธิในการกำหนดเจตจำนงของตนเอง ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการปกครองตนเองหรือมีรัฐบาลของตนเองในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับกิจการภายในและท้องถิ่น ตลอดจนแนวทางและวิธีการในการสนับสนุนด้านการเงินในการปฏิบัติหน้าที่ปกครองตนเอง

ข้อ 5

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการดำรงและสร้างเสริมสถาบันทางการเมือง กฎหมาย เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรมที่มีลักษณะเฉพาะตน ในขณะที่ยังคงไว้ซึ่งสิทธิในการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในด้านการเมือง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรมของรัฐ หากเลือกที่จะกระทำเช่นนั้น

Article 2

Indigenous peoples and individuals are free and equal to all other peoples and individuals and have the right to be free from any kind of discrimination, in the exercise of their rights, in particular that based on their indigenous origin or identity.

Article 3

Indigenous peoples have the right to self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Article 4

Indigenous peoples, in exercising their right to self-determination, have the right to autonomy or self-government in matters relating to their internal and local affairs, as well as ways and means for financing their autonomous functions.

Article 5

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinct political, legal, economic, social and cultural institutions, while retaining their right to participate fully, if they so choose, in the political, economic, social and cultural life of the State.

ข้อ 6

ปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมทุกคนมีสิทธิในสัญชาติ

ข้อ 7

1. ปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมทุกคนมีสิทธิในชีวิต บุรณภาพ ทั้งด้านร่างกายและจิตใจ อิศรภาพ และสวัสดิภาพของบุคคล
2. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิร่วมกันในการดำรงชีวิต อย่างเสรี สันติภาพ และความปลอดภัยแก่ประชาชนชาติที่มีลักษณะ เฉพาะตนและจะต้องไม่ถูกรบกวนใดๆ ที่เป็นการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ หรือ การกระทำด้วยความรุนแรงอื่น รวมทั้งการโยกย้ายเด็กโดยบังคับ จากกลุ่มหนึ่งไปยังอีกกลุ่มหนึ่ง

ข้อ 8

1. ประชาชาติและปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะไม่ถูก ผสมกลมกลืนทางวัฒนธรรมโดยการบังคับหรือถูกทำลายวัฒนธรรม
2. รัฐจะต้องจัดให้มีกลไกที่มีประสิทธิภาพในการป้องกันและแก้ไข ในเรื่องดังนี้
 - (ก) การกระทำใดที่มีจุดมุ่งหมายหรือส่งผลให้เกิดการสูญเสีย บุรณภาพของความเป็นประชาชาติที่มีลักษณะเฉพาะตน หรือคุณค่า ทางวัฒนธรรม หรืออัตลักษณ์ทางเชื้อชาติ
 - (ข) การกระทำที่มีจุดมุ่งหมายหรือส่งผลให้เกิดการขับไล่ ยึดครองที่ดิน ดินแดน หรือทรัพยากร
 - (ค) รูปแบบใดของการโยกย้ายประชากรโดยบังคับซึ่งมี จุดมุ่งหมายหรือส่งผลให้เกิดการละเมิดหรือลิดรอนสิทธิ

Article 6

Every indigenous individual has the right to a nationality.

Article 7

1. Indigenous individuals have the rights to life, physical and mental integrity, liberty and security of person.

2. Indigenous peoples have the collective right to live in freedom, peace and security as distinct peoples and shall not be subjected to any act of genocide or any other act of violence, including forcibly removing children of the group to another group.

Article 8

1. Indigenous peoples and individuals have the right not to be subjected to forced assimilation or destruction of their culture.

2. States shall provide effective mechanisms for prevention of, and redress for:

(a) Any action which has the aim or effect of depriving them of their integrity as distinct peoples, or of their cultural values or ethnic identities;

(b) Any action which has the aim or effect of dispossessing them of their lands, territories or resources;

(c) Any form of forced population transfer which has the aim or effect of violating or undermining any of their rights;

(ง) รูปแบบใดในการผสมกลมกลืนทางวัฒนธรรมหรือการรวมเข้าด้วยกันโดยบังคับ

(จ) รูปแบบใดในการโฆษณาชวนเชื่อที่มุ่งส่งเสริมหรือยุยงการเลือกปฏิบัติทางเชื้อชาติหรือเผ่าพันธุ์ที่มุ่งไปยังประชาชนชาตินั้น

ข้อ 9

ประชาชาติและปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะเป็นส่วนหนึ่งของชุมชนหรือชาติท้องถิ่นดั้งเดิม ตามประเพณีและขนบธรรมเนียมของชุมชนหรือชาตินั้นๆ การเลือกปฏิบัติไม่ว่ารูปแบบใด ไม่อาจเกิดขึ้นได้จากการใช้สิทธิดังกล่าว

ข้อ 10

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมจะต้องไม่ถูกเคลื่อนย้ายโดยบังคับจากที่ดินหรือดินแดนของพวกเขา การโยกย้ายถิ่นที่อยู่อาศัยจะต้องไม่เกิดขึ้นหากมิได้รับความยินยอมที่กระทำขึ้นอย่างเสรี ล่วงหน้า โดยได้รับข้อมูลของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง และต้องหลังจากที่มีข้อตกลงเรื่องการชดเชยที่ยุติธรรมและเป็นธรรม และหากเป็นไปได้โดยมีทางเลือกที่จะกลับคืนสู่ถิ่นเดิม

ข้อ 11

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการปฏิบัติและฟื้นฟูประเพณีและขนบธรรมเนียมทางวัฒนธรรม ซึ่งรวมถึงสิทธิในการดำรง คุ้มครอง และพัฒนาการแสดงออกทางวัฒนธรรม ในอดีต ปัจจุบัน และอนาคต เช่น โบราณสถานและสถานที่ทางประวัติศาสตร์ ศิลปวัตถุ การออกแบบ พิธีกรรม เทคโนโลยี ทัศนศิลป์ ศิลปะการแสดง และวรรณคดี

- (d) Any form of forced assimilation or integration;
- (e) Any form of propaganda designed to promote or incite racial or ethnic discrimination directed against them.

Article 9

Indigenous peoples and individuals have the right to belong to an indigenous community or nation, in accordance with the traditions and customs of the community or nation concerned. No discrimination of any kind may arise from the exercise of such a right.

Article 10

Indigenous peoples shall not be forcibly removed from their lands or territories. No relocation shall take place without the free, prior and informed consent of the indigenous peoples concerned and after agreement on just and fair compensation and, where possible, with the option of return.

Article 11

1. Indigenous peoples have the right to practise and revitalize their cultural traditions and customs. This includes the right to maintain, protect and develop the past, present and future manifestations of their cultures, such as archaeological and historical sites, artefacts, designs, ceremonies, technologies and visual and performing arts and literature.

2. รัฐจะต้องจัดให้มีการเยียวยาผ่านกลไกที่มีประสิทธิผล โดยดำเนินการร่วมกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม ซึ่งอาจรวมถึงการทำให้กลับคืนสู่สภาพเดิมในเรื่องที่เกี่ยวกับทรัพย์สินทางวัฒนธรรม ภูมิปัญญา ศาสนา จิตวิญญาณ ที่ถูกนำไปโดยไม่ได้รับการยินยอมที่กระทำขึ้นอย่างเสรี ล่วงหน้า โดยได้รับข้อมูล หรือโดยการละเมิดกฎหมาย ประเพณี และขนบธรรมเนียม

ข้อ 12

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการแสดงออก ปฏิบัติ พัฒนา และสอนประเพณีทางจิตวิญญาณและศาสนา ขนบธรรมเนียม และพิธีกรรม สิทธิในการดำรง คัมภีร์ และเข้าถึงศาสนสถานและสถานที่ทางวัฒนธรรมโดยไม่ถูกแทรกแซง สิทธิในการใช้และควบคุมวัตถุสำหรับพิธีกรรม และสิทธิในการโยกย้ายศพของพวกเขาสู่ถิ่นเดิม

2. รัฐจะต้องหาทาง ร่วมกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้องที่จะให้มีการเข้าถึง และ/หรือนำกลับวัตถุสำหรับพิธีกรรมและศพที่อยู่ในความครอบครองโดยกลไกที่เป็นธรรม โปร่งใส และมีประสิทธิผล

ข้อ 13

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการฟื้นฟู ใช้ พัฒนา และส่งมอบประวัติศาสตร์ ภาษา ประเพณีจากการบอกเล่า ปรัชญา ระบบการเขียนและวรรณคดีไปยังอนุชนรุ่นต่อไป และการให้ชื่อและคงชื่อของชุมชน สถานที่ และบุคคลของพวกเขาไว้

2. States shall provide redress through effective mechanisms, which may include restitution, developed in conjunction with indigenous peoples, with respect to their cultural, intellectual, religious and spiritual property taken without their free, prior and informed consent or in violation of their laws, traditions and customs.

Article 12

1. Indigenous peoples have the right to manifest, practise, develop and teach their spiritual and religious traditions, customs and ceremonies; the right to maintain, protect, and have access in privacy to their religious and cultural sites; the right to the use and control of their ceremonial objects; and the right to the repatriation of their human remains.

2. States shall seek to enable the access and/or repatriation of ceremonial objects and human remains in their possession through fair, transparent and effective mechanisms developed in conjunction with indigenous peoples concerned.

Article 13

1. Indigenous peoples have the right to revitalize, use, develop and transmit to future generations their histories, languages, oral traditions, philosophies, writing systems and literatures, and to designate and retain their own names for communities, places and persons.

2. รัฐจะต้องต้องดำเนินการที่มีประสิทธิผลในการประกันสิทธิดังกล่าวให้ได้รับการคุ้มครอง และประกันด้วยว่าประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมสามารถเข้าใจและได้รับการเข้าใจถึงขั้นตอนทางการเมือง กฎหมาย และการบริหาร โดยในกรณีที่น่าจะเป็นให้มีการจัดล่ำมหรือวิธีการอื่นที่เหมาะสม

ข้อ 14

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการก่อตั้งและควบคุมระบบและสถาบันการศึกษาโดยจัดการศึกษาด้วยภาษาของพวกเขาในรูปแบบที่เหมาะสมต่อวิธีการทางวัฒนธรรมในการสอนและการเรียนรู้

2. บังเกตุบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิม โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่เป็เด็กมีสิทธิในการศึกษาของรัฐในทุกระดับและทุกรูปแบบโดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ

3. รัฐ ร่วมกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม จะต้องดำเนินการที่มีประสิทธิผลเพื่อให้บังเกตุบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิม โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่เป็เด็ก รวมถึงผู้ที่อาศัยอยู่นอกชุมชนของตนได้เข้าถึงการศึกษาตามวัฒนธรรมของพวกเขาด้วยภาษาของพวกเขาเอง เมื่อเป็นไปได้

ข้อ 15

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในศักดิ์ศรีและความหลากหลายทางวัฒนธรรม ประเพณี ประวัติศาสตร์ และความใฝ่ฝัน ซึ่งจะต้องได้รับการสะท้อนในการศึกษาและข้อมูลสำหรับสาธารณะอย่างเหมาะสม

2. States shall take effective measures to ensure that this right is protected and also to ensure that indigenous peoples can understand and be understood in political, legal and administrative proceedings, where necessary through the provision of interpretation or by other appropriate means.

Article 14

1. Indigenous peoples have the right to establish and control their educational systems and institutions providing education in their own languages, in a manner appropriate to their cultural methods of teaching and learning.

2. Indigenous individuals, particularly children, have the right to all levels and forms of education of the State without discrimination.

3. States shall, in conjunction with indigenous peoples, take effective measures, in order for indigenous individuals, particularly children, including those living outside their communities, to have access, when possible, to an education in their own culture and provided in their own language.

Article 15

1. Indigenous peoples have the right to the dignity and diversity of their cultures, traditions, histories and aspirations which shall be appropriately reflected in education and public information.

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิผลโดยหารือและร่วมมือกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง ในการต่อสู้กับอคติและขจัดการเลือกปฏิบัติ และส่งเสริมชนดิธรรม ความเข้าใจและความสัมพันธ์อันดีระหว่างประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมและกลุ่มอื่นๆ ในสังคม

ข้อ 16

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการจัดตั้งสื่อของตนด้วยภาษาของตนและการเข้าถึงสื่อทุกรูปแบบที่มีได้เป็นของท้องถิ่นดั้งเดิมได้โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิผลเพื่อประกันว่าสื่อที่รัฐเป็นเจ้าของสะท้อนความหลากหลายทางวัฒนธรรมท้องถิ่นดั้งเดิมอย่างเหมาะสม รัฐควรกระตุ้นให้สื่อซึ่งเอกชนเป็นเจ้าของสะท้อนความหลากหลายทางวัฒนธรรมท้องถิ่นดั้งเดิมอย่างพอเพียงโดยไม่กระทบต่อการประกันเสรีภาพในการแสดงออกอย่างเต็มที่

ข้อ 17

1. ปัจเจกบุคคลและประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะได้รับสิทธิทั้งปวงอย่างสมบูรณ์ตามที่กำหนดในกฎหมายแรงงานระหว่างประเทศและในประเทศที่ใช้บังคับอยู่

2. States shall take effective measures, in consultation and cooperation with the indigenous peoples concerned, to combat prejudice and eliminate discrimination and to promote tolerance, understanding and good relations among indigenous peoples and all other segments of society.

Article 16

1. Indigenous peoples have the right to establish their own media in their own languages and to have access to all forms of non-indigenous media without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that State-owned media duly reflect indigenous cultural diversity. States, without prejudice to ensuring full freedom of expression, should encourage privately owned media to adequately reflect indigenous cultural diversity.

Article 17

1. Indigenous individuals and peoples have the right to enjoy fully all rights established under applicable international and domestic labour law.

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการเฉพาะ โดยหารือและร่วมมือกับ ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม ในการคุ้มครองเด็กท้องถิ่นดั้งเดิมจากการ แสวงประโยชน์ทางเศรษฐกิจ และจากการทำงานใด ที่น่าจะเป็นอันตราย หรือขัดขวางรบกวนต่อการศึกษาของเด็ก หรือเป็นอันตรายต่อสุขภาพ หรือต่อการพัฒนาทางร่างกาย จิตใจ จิตวิญญาณ ศิลธรรม หรือสังคม ของเด็ก โดยคำนึงถึงความอ่อนแอและล่อแหลมอันตรายเป็นพิเศษของเด็ก และความสำคัญของการศึกษาเพื่อสร้างพลังให้กับพวกเขา

3. ปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะไม่ตกอยู่ใต้สภาพ แรงงานที่เป็นการเลือกปฏิบัติซึ่งส่วนหนึ่ง ได้แก่ การจ้างงานหรือค่าจ้าง

ข้อ 18

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการมีส่วนร่วมในการตัดสินใจ ในเรื่องที่จะกระทบต่อสิทธิผ่านทางผู้แทนที่ได้รับเลือกตามกระบวนการ ของพวกเขา ตลอดจนการดำรงและพัฒนสถานบันการตัดสินใจของท้องถิ่น ดั้งเดิมด้วย

ข้อ 19

รัฐจะต้องปรึกษาและร่วมมือโดยสุจริตกับประชาชาติท้องถิ่น ดั้งเดิมที่เกี่ยวข้องผ่านสถาบันตัวแทนของพวกเขาเพื่อให้ได้รับความยินยอม ที่กระทำขึ้นอย่างเสรี ล่วงหน้า และโดยได้รับข้อมูลก่อนการรับรอง และการปฏิบัติตามมาตรการทางนิติบัญญัติหรือด้านบริหารที่อาจมี ผลกระทบต่อพวกเขา

2. States shall in consultation and cooperation with indigenous peoples take specific measures to protect indigenous children from economic exploitation and from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development, taking into account their special vulnerability and the importance of education for their empowerment.

3. Indigenous individuals have the right not to be subjected to any discriminatory conditions of labour and, inter alia, employment or salary.

Article 18

Indigenous peoples have the right to participate in decision-making in matters which would affect their rights, through representatives chosen by themselves in accordance with their own procedures, as well as to maintain and develop their own indigenous decision-making institutions.

Article 19

States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free, prior and informed consent before adopting and implementing legislative or administrative measures that may affect them.

ข้อ 20

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะดำรงและพัฒนาระบบหรือสถาบันทางการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม มีความมั่นคงที่จะมีวิถีทางยังชีพและการพัฒนาตามแนวทางของพวกเขา และเข้าไปดำเนินกิจกรรมตามประเพณีทั้งมวลและทางเศรษฐกิจอื่นได้อย่างเสรี

2. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่ถูกทำให้สูญเสียวิถีทางยังชีพและการพัฒนาตามแนวทางของพวกเขา มีสิทธิได้รับการแก้ไขชดเชยที่ยุติธรรมและเป็นธรรม

ข้อ 21

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการปรับปรุงสภาพทางเศรษฐกิจและสังคมให้ดีขึ้น โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ ซึ่งส่วนหนึ่งรวมถึงด้านการศึกษา การจ้างงาน การฝึกอบรมและการฝึกอบรมซ้ำที่พหุภาคี สุขอนามัย สุขภาพ และสวัสดิการสังคม

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิภาพ และมาตรการพิเศษในกรณีที่เหมาะสม เพื่อประกันให้มีการปรับปรุงสภาพทางเศรษฐกิจและสังคมให้ดีขึ้นอย่างต่อเนื่อง รัฐจะต้องให้ความสนใจเป็นการเฉพาะกับสิทธิและความต้องการพิเศษของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เป็นคนชรา ผู้หญิง เยาวชน เด็ก และคนพิการ

ข้อ 22

1. รัฐต้องให้ความสนใจเป็นการเฉพาะแก่สิทธิและความต้องการพิเศษของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เป็นคนชรา ผู้หญิง เยาวชน เด็ก และผู้พิการในการปฏิบัติตามปฏิญญานี้

Article 20

1. Indigenous peoples have the right to maintain and develop their political, economic and social systems or institutions, to be secure in the enjoyment of their own means of subsistence and development, and to engage freely in all their traditional and other economic activities.

2. Indigenous peoples deprived of their means of subsistence and development are entitled to just and fair redress.

Article 21

1. Indigenous peoples have the right, without discrimination, to the improvement of their economic and social conditions, including, inter alia, in the areas of education, employment, vocational training and retraining, housing, sanitation, health and social security.

2. States shall take effective measures and, where appropriate, special measures to ensure continuing improvement of their economic and social conditions. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities.

Article 22

1. Particular attention shall be paid to the rights and special needs of indigenous elders, women, youth, children and persons with disabilities in the implementation of this Declaration.

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการร่วมกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมในการประกันว่า ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เป็นผู้หญิงและเด็กจะมีสิทธิได้รับการคุ้มครองและการประกันอย่างเต็มที่จากความรุนแรงและการเลือกปฏิบัติในทุกรูปแบบ

ข้อ 23

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการกำหนดและพัฒนาลำดับความสำคัญและยุทธศาสตร์ในการใช้สิทธิในการพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะเข้าไปมีส่วนร่วมอย่างแข็งขันในการพัฒนาและกำหนดโครงการด้านสุขภาพ ที่อยู่อาศัย และด้านเศรษฐกิจและสังคมอื่นๆ ที่กระทบต่อพวกเขา และในการบริหารโครงการเหล่านั้นผ่านสถาบันของพวกเขาเท่าที่จะเป็นไปได้

ข้อ 24

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในยาพื้นบ้านและตำรับธรรมเนียม ปฏิบัติด้านสุขภาพ รวมถึงการอนุรักษ์พืช สัตว์ และธาตุวัตถุที่จำเป็นอย่างยิ่งในการใช้เป็นยาปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะเข้าถึงการบริการด้านสังคมและสุขภาพทั้งมวลโดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ

2. ปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่เท่าเทียมกันในการได้รับมาตรฐานด้านสุขภาพกายและใจที่สูงที่สุดเท่าที่จะทำได้ รัฐจะต้องดำเนินการขั้นตอนที่จำเป็นเพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในการทำให้สิทธินี้กลายเป็นความจริงอย่างสมบูรณ์โดยลำดับ

2. States shall take measures, in conjunction with indigenous peoples, to ensure that indigenous women and children enjoy the full protection and guarantees against all forms of violence and discrimination.

Article 23

Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies for exercising their right to development. In particular, indigenous peoples have the right to be actively involved in developing and determining health, housing and other economic and social programmes affecting them and, as far as possible, to administer such programmes through their own institutions.

Article 24

1. Indigenous peoples have the right to their traditional medicines and to maintain their health practices, including the conservation of their vital medicinal plants, animals and minerals. Indigenous individuals also have the right to access, without any discrimination, to all social and health services.

2. Indigenous individuals have an equal right to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health. States shall take the necessary steps with a view to achieving progressively the full realization of this right.

ข้อ 25

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการดำรงและสร้างเสริมสัมพันธภาพทางจิตวิญญาณที่มีลักษณะเฉพาะกับที่ดิน ดินแดน แม่น้ำ ทะเลชายฝั่ง หรือทรัพยากรอื่นใดที่ตนเป็นเจ้าของตามประเพณี หรือมีฉะนั้นได้ครอบครองและใช้ และสิทธิในการยึดถือความรับผิดชอบเพื่ออนุชนในอนาคตในเรื่องดังกล่าว

ข้อ 26

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในที่ดิน ดินแดน และทรัพยากร ซึ่งเป็นเจ้าของ ครอบครอง หรือมีฉะนั้นได้ใช้ หรือได้มาตามประเพณี
2. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการเป็นเจ้าของ ใช้พัฒนา และควบคุมที่ดิน ดินแดน และทรัพยากรที่เป็นเจ้าของด้วยเหตุแห่งสถานภาพ ความเป็นเจ้าของตามประเพณีหรือการครอบครองหรือใช้ตามประเพณีอื่น ตลอดจนได้รับมาด้วยวิธีการอื่นใด
3. รัฐจะต้องให้การรับรองตามกฎหมายและคุ้มครองที่ดิน ดินแดน และทรัพยากรเหล่านี้ การรับรองดังกล่าวจะต้องดำเนินการโดยเคารพอย่างเหมาะสมต่อชนบธรรมนิยม ประเพณี และระบบกรรมสิทธิ์ที่ดินของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง

Article 25

Indigenous peoples have the right to maintain and strengthen their distinctive spiritual relationship with their traditionally owned or otherwise occupied and used lands, territories, waters and coastal seas and other resources and to uphold their responsibilities to future generations in this regard.

Article 26

1. Indigenous peoples have the right to the lands, territories and resources which they have traditionally owned, occupied or otherwise used or acquired.

2. Indigenous peoples have the right to own, use, develop and control the lands, territories and resources that they possess by reason of traditional ownership or other traditional occupation or use, as well as those which they have otherwise acquired.

3. States shall give legal recognition and protection to these lands, territories and resources. Such recognition shall be conducted with due respect to the customs, traditions and land tenure systems of the indigenous peoples concerned.

ข้อ 27

รัฐจะต้องจัดตั้งและดำเนินกระบวนการที่เป็นธรรม อิสระ เป็นกลาง เปิดเผยและโปร่งใส ร่วมกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง ในการยอมรับและวินิจฉัยสิทธิของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมในเรื่องที่ดิน ดินแดนและทรัพยากร รวมถึงสิ่งที่ตกเป็นเจ้าของตามประเพณี หรือมีฉันทัน ซึ่งถูกครอบครองหรือใช้ โดยให้การยอมรับอย่างเหมาะสมต่อกฎหมาย ประเพณี ขนบธรรมเนียม และระบบกรรมสิทธิ์ที่ดินของพวกเขา ประชาชาติ ท้องถิ่นดั้งเดิมจะต้องมีสิทธิในการมีส่วนร่วมในกระบวนการดังกล่าว

ข้อ 28

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิได้รับการแก้ไข โดยวิธีการ ที่รวมถึงการทำให้กลับคืนสู่สภาพเดิม หรือในกรณีที่ไม่สามารถเป็นไปได้ ให้ได้รับการชดเชยที่ยุติธรรม เป็นธรรมและเท่าเทียมกันสำหรับที่ดิน ดินแดน และทรัพยากรที่พวกเขาเป็นเจ้าของตามประเพณี หรือมีฉันทัน โดยการครอบครอง หรือใช้ และได้ถูกยึด นำไป ครอบครอง ใช้หรือทำให้เสียหายโดยไม่ได้รับการยินยอมอย่างเสรี ล่วงหน้า และ โดยได้รับข้อมูล

2. เว้นเสียแต่ว่าได้มีการตกลงอย่างเสรีโดยประชาชาติที่เกี่ยวข้อง การชดเชยจะต้องเป็นในรูปของที่ดิน ดินแดน และทรัพยากรที่เท่าเทียมกัน ในด้านคุณภาพ ขนาด และสถานะทางกฎหมาย หรือการชดเชยที่เป็นเงิน หรือการแก้ไขอย่างเหมาะสมอื่นๆ

Article 27

States shall establish and implement, in conjunction with indigenous peoples concerned, a fair, independent, impartial, open and transparent process, giving due recognition to indigenous peoples' laws, traditions, customs and land tenure systems, to recognize and adjudicate the rights of indigenous peoples pertaining to their lands, territories and resources, including those which were traditionally owned or otherwise occupied or used. Indigenous peoples shall have the right to participate in this process.

Article 28

1. Indigenous peoples have the right to redress, by means that can include restitution or, when this is not possible, just, fair and equitable compensation, for the lands, territories and resources which they have traditionally owned or otherwise occupied or used, and which have been confiscated, taken, occupied, used or damaged without their free, prior and informed consent.

2. Unless otherwise freely agreed upon by the peoples concerned, compensation shall take the form of lands, territories and resources equal in quality, size and legal status or of monetary compensation or other appropriate redress.

ข้อ 29

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการอนุรักษ์และคุ้มครองสภาพแวดล้อมและปริมาณการผลิตของที่ดิน หรือดินแดน และทรัพยากรของตน รัฐจะต้องจัดตั้งและดำเนินโครงการช่วยเหลือประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมในการอนุรักษ์และคุ้มครองดังกล่าว โดยปราศจากการเลือกปฏิบัติ

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิผลเพื่อประกันว่าจะไม่มีการเก็บหรือทิ้งวัตถุที่เป็นอันตรายในที่ดินหรือดินแดนของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมโดยปราศจากความยินยอมที่เป็นอิสระ ล่วงหน้า และโดยได้รับข้อมูล

3. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิผลด้วยในการประกันตามความจำเป็นว่า โครงการในการติดตาม ดำรง และฟื้นฟูสุขภาพของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมซึ่งได้รับการพัฒนาและดำเนินการโดยประชาชาติที่ได้รับผลกระทบจากสารดังกล่าว มีการดำเนินการอย่างเหมาะสม

ข้อ 30

1. กิจกรรมทางการทหารจะต้องไม่เกิดขึ้นในที่ดินหรือดินแดนของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม เว้นเสียแต่เป็นไปเพื่อประโยชน์สาธารณะที่เกี่ยวข้อง หรือมิฉะนั้น ได้รับความตกลงอย่างเสรีหรือร้องขอโดยประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง

2. รัฐจะต้องดำเนินการหาหรือที่มีประสิทธิผลตามกระบวนการที่เหมาะสมกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง และโดยเฉพาะอย่างยิ่งผ่านสถาบันผู้แทนของพวกเขา ก่อนที่จะใช้ที่ดินหรือดินแดนเพื่อกิจกรรมทางทหาร

Article 29

1. Indigenous peoples have the right to the conservation and protection of the environment and the productive capacity of their lands or territories and resources. States shall establish and implement assistance programmes for indigenous peoples for such conservation and protection, without discrimination.

2. States shall take effective measures to ensure that no storage or disposal of hazardous materials shall take place in the lands or territories of indigenous peoples without their free, prior and informed consent.

3. States shall also take effective measures to ensure, as needed, that programmes for monitoring, maintaining and restoring the health of indigenous peoples, as developed and implemented by the peoples affected by such materials, are duly implemented.

Article 30

1. Military activities shall not take place in the lands or territories of indigenous peoples, unless justified by a relevant public interest or otherwise freely agreed with or requested by the indigenous peoples concerned.

2. States shall undertake effective consultations with the indigenous peoples concerned, through appropriate procedures and in particular through their representative institutions, prior to using their lands or territories for military activities.

ข้อ 31

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการดำรง ควบคุม ค้ำครอง และพัฒนามรดกทางวัฒนธรรม ภูมิปัญญาท้องถิ่น การแสดงออก ซึ่งวัฒนธรรมตามประเพณี ตลอดจนการแสดงถึงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และวัฒนธรรม รวมถึงทรัพยากรมนุษย์และพันธุกรรม เมล็ดพันธุ์ ยา ภูมิปัญญาของทรัพยากรสืบเกี่ยวกับสัตว์และพันธุ์พืช ประเพณีปากเปล่า วรรณคดี ลวดลายการออกแบบ กีฬาและการเล่นตามประเพณี ศิลปะ การแสดง และทัศนศิลป์ ประชาชาติยังมีสิทธิในการดำรง ควบคุม ค้ำครอง และพัฒนาทรัพยากรทางปัญญาเหนือมรดกทางวัฒนธรรมภูมิปัญญาท้องถิ่น และการแสดงออกทางวัฒนธรรมตามประเพณี

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิผล โดยร่วมกับ ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมในการยอมรับและคุ้มครองการใช้สิทธิเหล่านี้

ข้อ 32

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการกำหนดและพัฒนาลำดับ ความสำคัญและยุทธศาสตร์สำหรับการพัฒนา หรือการใช้ที่ดิน หรือดินแดน หรือทรัพยากรอื่นๆ

2. รัฐจะต้องปรึกษาและร่วมมือโดยสุจริตกับประชาชาติท้องถิ่น ดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง โดยผ่านสถาบันผู้แทนของพวกเขา เพื่อให้ได้มาซึ่ง ความยินยอมอย่างเสรีและจากการได้รับข้อมูลก่อนที่จะให้ความเห็นชอบ โครงการใดที่มีผลกระทบต่อที่ดินหรือดินแดน และทรัพยากรอื่นๆ ของพวกเขา โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนา การใช้ประโยชน์ หรือการแสวงประโยชน์ทรัพยากรแร่ น้ำ และอื่นๆ

Article 31

1. Indigenous peoples have the right to maintain, control, protect and develop their cultural heritage, traditional knowledge and traditional cultural expressions, as well as the manifestations of their sciences, technologies and cultures, including human and genetic resources, seeds, medicines, knowledge of the properties of fauna and flora, oral traditions, literatures, designs, sports and traditional games and visual and performing arts. They also have the right to maintain, control, protect and develop their intellectual property over such cultural heritage, traditional knowledge, and traditional cultural expressions.

2. In conjunction with indigenous peoples, States shall take effective measures to recognize and protect the exercise of these rights.

Article 32

1. Indigenous peoples have the right to determine and develop priorities and strategies for the development or use of their lands or territories and other resources.

2. States shall consult and cooperate in good faith with the indigenous peoples concerned through their own representative institutions in order to obtain their free and informed consent prior to the approval of any project affecting their lands or territories and other resources, particularly in connection with the development, utilization or exploitation of mineral, water or other resources.

3. รัฐจะต้องจัดให้มีกลไกที่มีประสิทธิภาพในการแก้ไขที่ยุติธรรม และเป็นธรรมสำหรับกิจกรรมเช่นว่า และจะต้องดำเนินมาตรการที่เหมาะสม เพื่อลดผลกระทบทางลบต่อสิ่งแวดล้อม เศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรมและจิตวิญญาณ

ข้อ 33

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการกำหนดอัตลักษณ์หรือสมาชิกภาพตามขนบธรรมเนียมและประเพณีของพวกเขา สิ่งนี้ไม่ทำให้เสื่อมเสียสิทธิของปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมในการได้รับสถานภาพความเป็นพลเมืองของรัฐที่ตนอาศัยอยู่

2. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการกำหนดโครงสร้างและเลือกสมาชิกภาพของสถาบันตามกระบวนการของพวกเขา

ข้อ 34

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการส่งเสริม พัฒนา และดำรงโครงสร้างทางสถาบันและขนบธรรมเนียม จิตวิญญาณ ประเพณี กระบวนการ การปฏิบัติและระบบหรือขนบธรรมเนียมทางกฎหมายที่มีลักษณะเฉพาะในกรณีที่ยังดำรงอยู่ที่สอดคล้องกับมาตรฐานสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ

ข้อ 35

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการกำหนดความรับผิดชอบของปัจเจกบุคคลต่อชุมชนของพวกเขา

3. States shall provide effective mechanisms for just and fair redress for any such activities, and appropriate measures shall be taken to mitigate adverse environmental, economic, social, cultural or spiritual impact.

Article 33

1. Indigenous peoples have the right to determine their own identity or membership in accordance with their customs and traditions. This does not impair the right of indigenous individuals to obtain citizenship of the States in which they live.

2. Indigenous peoples have the right to determine the structures and to select the membership of their institutions in accordance with their own procedures.

Article 34

Indigenous peoples have the right to promote, develop and maintain their institutional structures and their distinctive customs, spirituality, traditions, procedures, practices and, in the cases where they exist, juridical systems or customs, in accordance with international human rights standards.

Article 35

Indigenous peoples have the right to determine the responsibilities of individuals to their communities.

ข้อ 36

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมโดยเฉพาะอย่างยิ่ง กลุ่มที่ถูกแบ่งแยก โดยเขตแดนระหว่างประเทศ มีสิทธิที่จะต้องดำรงและพัฒนาการติดต่อความสัมพันธ์และความร่วมมือ รวมถึงกิจกรรมเพื่อความมุ่งประสงค์ทางจิตวิญญาณ วัฒนธรรม การเมือง เศรษฐกิจและสังคมกับสมาชิกของกลุ่มเอง ตลอดจนประชาชาติอื่นๆ ข้ามเขตแดน

2. รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิผล โดยการหารือและร่วมมือกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม ในการเอื้ออำนวยการใช้สิทธิ และการประกันการปฏิบัติตามสิทธิ

ข้อ 37

1. ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิที่จะต้องได้รับการรับรอง การปฏิบัติตาม และการบังคับใช้สนธิสัญญา ข้อตกลง และการดำเนินการอันเอื้อประโยชน์ที่กระทำไว้กับรัฐหรือผู้สืบสิทธิและให้รัฐยอมรับนับถือ และเคารพสนธิสัญญา ข้อตกลงและการดำเนินการอันเอื้อประโยชน์อื่นๆ เช่นว่า

2. ไม่มีสิ่งใดในปฏิญญานี้ที่จะตีความไปในทางลดหรือขจัดสิทธิของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่ระบุในสนธิสัญญา ข้อตกลง และการดำเนินการอันเอื้อประโยชน์อื่น

ข้อ 38

รัฐจะต้องดำเนินมาตรการที่เหมาะสม รวมทั้งมาตรการทางนิติบัญญัติ โดยการหารือและร่วมมือกับประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม เพื่อให้บรรลุเป้าหมายของปฏิญญานี้

Article 36

1. Indigenous peoples, in particular those divided by international borders, have the right to maintain and develop contacts, relations and cooperation, including activities for spiritual, cultural, political, economic and social purposes, with their own members as well as other peoples across borders.

2. States, in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take effective measures to facilitate the exercise and ensure the implementation of this right.

Article 37

1. Indigenous peoples have the right to the recognition, observance and enforcement of treaties, agreements and other constructive arrangements concluded with States or their successors and to have States honour and respect such treaties, agreements and other constructive arrangements.

2. Nothing in this Declaration may be interpreted as diminishing or eliminating the rights of indigenous peoples contained in treaties, agreements and other constructive arrangements.

Article 38

States in consultation and cooperation with indigenous peoples, shall take the appropriate measures, including legislative measures, to achieve the ends of this Declaration.

ข้อ 39

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการเข้าถึงความช่วยเหลือทางการเงินและวิชาการจากรัฐ และโดยผ่านความร่วมมือระหว่างประเทศ เพื่อให้ได้ซึ่งสิทธิที่ระบุในปฏิญานี้

ข้อ 40

ประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมมีสิทธิในการเข้าถึงและการตัดสินใจอย่างทั่วถึงในการแก้ปัญหาความขัดแย้งและข้อพิพาทกับรัฐหรือฝ่ายอื่น โดยผ่านกระบวนการที่ยุติธรรมและเป็นธรรม ตลอดจนการเยียวยาที่มีประสิทธิภาพสำหรับการละเมิดทั้งปวงของสิทธิปัจเจกบุคคลและสิทธิร่วมกัน การตัดสินใจเช่นว่าจะต้องให้การพิจารณาอย่างเหมาะสมตามขนบธรรมเนียม ประเพณี กฎและระบบกฎหมายของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิมที่เกี่ยวข้อง และสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ

ข้อ 41

องค์กรหรือทบวงการชำนัญพิเศษของระบบสหประชาชาติและองค์กรระหว่างประเทศอื่นๆ จะต้องเกื้อหนุนให้บทบัญญัติในปฏิญานี้ กลายเป็นความจริงโดยสมบูรณ์ ซึ่งส่วนหนึ่ง ได้แก่ การระดมความร่วมมือทางการเงินและความช่วยเหลือทางวิชาการ จะต้องมีการกำหนดแนวทาง และวิธีการในการประกันการมีส่วนร่วมของประชาชาติท้องถิ่นดั้งเดิม ในเรื่องที่มีผลกระทบต่อพวกเขา

Article 39

Indigenous peoples have the right to have access to financial and technical assistance from States and through international cooperation, for the enjoyment of the rights contained in this Declaration.

Article 40

Indigenous peoples have the right to access to and prompt decision through just and fair procedures for the resolution of conflicts and disputes with States or other parties, as well as to effective remedies for all infringements of their individual and collective rights. Such a decision shall give due consideration to the customs, traditions, rules and legal systems of the indigenous peoples concerned and international human rights.

Article 41

The organs and specialized agencies of the United Nations system and other intergovernmental organizations shall contribute to the full realization of the provisions of this Declaration through the mobilization, inter alia, of financial cooperation and technical assistance. Ways and means of ensuring participation of indigenous peoples on issues affecting them shall be established.

ข้อ 42

สหประชาชาติ องค์การต่างๆ ของสหประชาชาติ ซึ่งรวมถึงสมัชชา
ถาวรว่าด้วยเรื่องที่เกี่ยวข้องกับท้องถิ่นดั้งเดิม และทบวงการชำนัญพิเศษ
ทั้งที่ตั้งอยู่ในระดับประเทศ และรัฐจะต้องส่งเสริมการเคารพและ
การอนุวัติบทบัญญัติในปฏิญานนี้อย่างเต็มที่ และติดตามประสิทธิผล
ของปฏิญานนี้

ข้อ 43

สิทธิที่ได้รับการยอมรับในปฏิญานนี้เป็นมาตรฐานขั้นต่ำ เพื่อ
ความอยู่รอด ศักดิ์ศรีและความอยู่ดีของประชากรท้องถิ่นดั้งเดิมของโลก

ข้อ 44

สิทธิและเสรีภาพทั้งปวงที่ได้รับการยอมรับในปฏิญานนี้ ได้รับการ
การประกันอย่างเท่าเทียมกันสำหรับปัจเจกบุคคลท้องถิ่นดั้งเดิมทั้งชาย
และหญิง

ข้อ 45

ไม่มีสิ่งใดในปฏิญานนี้ที่อาจนำไปตีความไปในทางลดหรือ
ทำให้สิ้นซึ่งสิทธิของประชากรท้องถิ่นดั้งเดิมที่มีอยู่ในปัจจุบันหรืออาจได้รับ
ในอนาคต

Article 42

The United Nations, its bodies, including the Permanent Forum on Indigenous Issues, and specialized agencies, including at the country level, and States shall promote respect for and full application of the provisions of this Declaration and follow up the effectiveness of this Declaration.

Article 43

The rights recognized herein constitute the minimum standards for the survival, dignity and well-being of the indigenous peoples of the world.

Article 44

All the rights and freedoms recognized herein are equally guaranteed to male and female indigenous individuals.

Article 45

Nothing in this Declaration may be construed as diminishing or extinguishing the rights indigenous peoples have now or may acquire in the future.

ข้อ 46

1. ไม่มีสิ่งใดในปฏิญญานี้ที่อาจนำไปตีความไปในทางที่ให้รัฐใดประชาชน กลุ่มบุคคล หรือบุคคลใดมีสิทธิใดในการเข้าไปเกี่ยวพันกับกิจกรรมหรือกระทำการใดที่ตรงข้ามกับกฎบัตรสหประชาชาติ หรือพิจารณาไปในทางให้อำนาจหรือกระตุ้นการกระทำใดที่อาจแบ่งแยกหรือทำให้เสื่อมเสียต่อบุรณภาพแห่งดินแดนหรือเอกภาพทางการเมืองของรัฐที่เป็นอธิปไตยและมีเอกราช ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน

2. ในการใช้สิทธิที่ประกาศอย่างชัดเจนในปฏิญญานี้สิทธิมนุษยชนและเสรีภาพขั้นพื้นฐานของทุกคนจะต้องได้รับการเคารพ การใช้สิทธิที่กำหนดในปฏิญญานี้จะขึ้นอยู่กับข้อจำกัดที่กำหนดเป็นกฎหมายและที่สอดคล้องกับพันธกรณีสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศเท่านั้น ข้อจำกัดใดๆ ดังกล่าวจะต้องไม่เป็นการเลือกปฏิบัติและมีความจำเป็นอย่างยิ่งเพื่อความมุ่งประสงค์ในการให้เกิดความมั่นคงต่อการยอมรับและการเคารพสิทธิและเสรีภาพของผู้อื่นเท่านั้น และเพื่อให้เป็นไปตามความจำเป็นอย่างยิ่งยวดและยุติธรรมในสังคมประชาธิปไตย

3. บทบัญญัติที่กำหนดในปฏิญญานี้จะต้องตีความตามหลักการแห่งความยุติธรรม ประชาธิปไตย การเคารพสิทธิมนุษยชน ความเสมอภาค การไม่เลือกปฏิบัติ ธรรมภิบาล และความสุจริต

Article 46

1. Nothing in this Declaration may be interpreted as implying for any State, people, group or person any right to engage in any activity or to perform any act contrary to the Charter of the United Nations or construed as authorizing or encouraging any action which would dismember or impair, totally or in part, the territorial integrity or political unity of sovereign and independent States.

2. In the exercise of the rights enunciated in the present Declaration, human rights and fundamental freedoms of all shall be respected. The exercise of the rights set forth in this Declaration shall be subject only to such limitations as are determined by law and in accordance with international human rights obligations. Any such limitations shall be non-discriminatory and strictly necessary solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and for meeting the just and most compelling requirements of a democratic society.

3. The provisions set forth in this Declaration shall be interpreted in accordance with the principles of justice, democracy, respect for human rights, equality, non-discrimination, good governance and good faith.



คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ เป็นองค์กรตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย มีวาระการดำรงตำแหน่ง 6 ปี และดำรงตำแหน่งได้เพียงวาระเดียว

รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช 2550 มาตรา 257 กำหนดให้คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ มีอำนาจหน้าที่ดังนี้

1. ตรวจสอบและรายงานการกระทำหรือการละเลยการกระทำอันเป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชนหรือไม่เป็นไปตามพันธกรณีระหว่างประเทศเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนที่ประเทศไทยเป็นภาคี และเสนอมาตรการแก้ไขที่เหมาะสมต่อบุคคล หรือหน่วยงานที่กระทำหรือละเลยการกระทำดังกล่าว เพื่อดำเนินการในกรณีไม่ปรากฏว่าไม่มีการดำเนินการตามที่เสนอให้รายงานต่อรัฐสภาเพื่อดำเนินการต่อไป

2. เสนอเรื่องพร้อมด้วยความเห็นต่อศาลรัฐธรรมนูญ ในกรณีที่เห็นชอบ ตามที่มีผู้ร้องเรียนว่าบทบัญญัติแห่งกฎหมายใดกระทบต่อสิทธิมนุษยชนและมีปัญหาเกี่ยวกับความชอบด้วยรัฐธรรมนูญ ทั้งนี้ ตามพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยวิธีพิจารณาของศาลรัฐธรรมนูญ

3. เสนอเรื่องพร้อมด้วยความเห็นต่อศาลปกครอง ในกรณีที่เห็นชอบ ตามที่มีผู้ร้องเรียนว่า กฎ คำสั่ง หรือการกระทำอื่นใดในทางปกครองกระทบต่อสิทธิมนุษยชนและมีปัญหาเกี่ยวกับความชอบด้วยรัฐธรรมนูญหรือกฎหมาย ทั้งนี้ ตามพระราชบัญญัติจัดตั้งศาลปกครองและวิธีพิจารณาคดีปกครอง

4. พ้องคดีต่อศาลยุติธรรมแทนผู้เสียหาย เมื่อได้รับการร้องขอจากผู้เสียหายและเป็นกรณีที่เห็นสมควรเพื่อแก้ไขปัญหาการละเมิดสิทธิมนุษยชนเป็นส่วนรวม ทั้งนี้ ตามที่กฎหมายบัญญัติ

5. เสนอแนะนโยบายและข้อเสนอในการปรับปรุงกฎหมาย และกฎต่อรัฐสภาและคณะรัฐมนตรีเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน

6. ส่งเสริมการศึกษา การวิจัย และการเผยแพร่ความรู้ด้านสิทธิมนุษยชน

7. ส่งเสริมความร่วมมือและการประสานงานระหว่างหน่วยราชการ องค์การเอกชน และองค์การอื่นในด้านสิทธิมนุษยชน

8. จัดทำรายงานประจำปีเพื่อประเมินสถานการณ์ด้านสิทธิมนุษยชนภายในประเทศและเสนอต่อรัฐสภา

9. อำนาจหน้าที่อื่นตามที่กฎหมายบัญญัติ

ในการปฏิบัติหน้าที่ คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ต้องคำนึงถึงผลประโยชน์ส่วนรวมของชาติและประชาชนประกอบด้วย

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติมีอำนาจเรียกเอกสารหรือหลักฐานที่เกี่ยวข้องจากบุคคลใด หรือเรียกบุคคลใดมาให้ถ้อยคำ รวมทั้งมีอำนาจอื่นเพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติหน้าที่ ทั้งนี้ ตามที่กฎหมายบัญญัติ

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

๑. นางอมรา พงศาพิชญ์	เป็นประธานกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
๒. นายแท้งจิร ศิริพานิช	เป็นกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
๓. นายนิรันดร์ พิทักษ์วัชระ	เป็นกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
๔. นายปริญญา ศิริสารการ	เป็นกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
๕. นายไพบุลย์ วราหะไพฑูรย์	เป็นกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
๖. พลตำรวจเอก วันชัย ศรีนวลนัด	เป็นกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
๗. นางวิสา เบ็ญจะมโน	เป็นกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

กระบวนการตรวจสอบเรื่องร้องเรียน

ผู้ร้อง ได้แก่

- ผู้ถูกละเมิด หรือผู้แทน
- ผู้พบเห็นการละเมิด

ร้องเรียน
มายัง

- สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
- กรรมการฯ คนใดคนหนึ่ง
- องค์การเอกชนด้านสิทธิมนุษยชนที่คณะกรรมการฯ กำหนด

สถานที่ติดต่อ

ศูนย์ราชการ

เฉลิมพระเกียรติ 80 พรรษา

5 ธันวาคม 2550

ถนนแจ้งวัฒนะ เขตหลักสี่
กทม. 10210

โทรศัพท์ 0-2141 3800

0-2141 3900

โทรสาร 0-2143 9563

สายด่วน 1377

E-mail:help@nhrc.or.th

Homepage:www.nhrc.or.th

ร้องเรียน
โดย

ร้องเรียน
โดยระบุ

- ทางจดหมาย
- ทางโทรศัพท์
- ด้วยตนเอง ณ สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
- ทางโทรสาร
- ส่งข้อความทางสื่ออิเล็กทรอนิกส์ (E-mail) หรือสื่ออื่นๆ

- ชื่อ ที่อยู่ของผู้ร้องเรียนหรือผู้ทำการแทนที่สามารถติดต่อกลับได้
- ชื่อ ที่อยู่ บุคคลหรือหน่วยงานที่เป็นผู้ละเมิด
- รายละเอียดการกระทำหรือเหตุการณ์ที่มีการละเมิด

การร้องเรียนเมื่อถูกละเมิดสิทธิมนุษยชน

